

- Ⓛ Bedienungsanleitung  
Bandschleifer
- Ⓒ Operating Instructions  
Belt Grinder/Sander
- Ⓕ Instructions de service  
Ponceuse à bande
- Ⓝ Gebruiksaanwijzing  
Bandschuurmachine
- Ⓘ Istruzioni per l'uso  
Levigatrice a nastros
- Ⓓ Brugsanvisning  
Båndslibe
- Ⓟ Instrukcja obsługi  
Szlifierka taśmowa
- Ⓜ Használati utasítás  
Szalagcsiszoló
- Ⓗ Upute za uporabu  
tračne brusilice
- Ⓡ Руководство по эксплуатации  
ленточной шлифовальной машинке

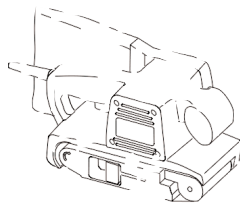
1



Art.-Nr.: 44.662.01

I.-Nr.: 01016

ERGO  
TOOLS **Einhell®**



**E-BS 800**



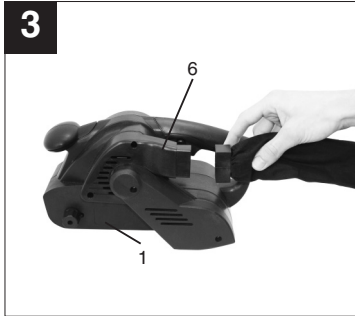
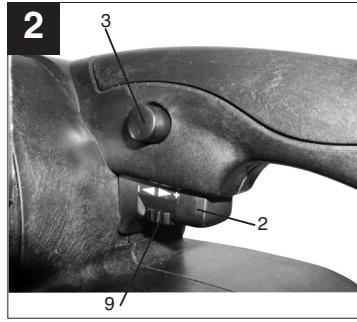
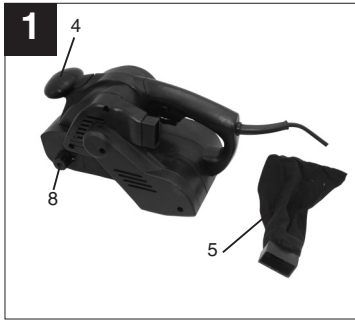
- (D) Gehörschutz tragen!
- (E) Wear ear muffs!
- (F) Porter une protection de l'ouïe !
- (N) Gehoorbeschermer dragen
- (I) Portare cuffie antirumore!
- (D) Bær høreværn
- (E) Nosić sluchawki ochronne!
- (H) Hordjon zajcsökkentő hangvédőt!
- (C) Nosite zaštitnik za uši.
- (R) Обязательно используйте защиту органов слуха!



- (D) Schutzbrille tragen!
- (E) Wear safety goggles!
- (F) Portez des lunettes de protection!
- (N) Draag een veiligheidsbril!
- (I) Portare occhiali protettivi!
- (D) Bær sikkerhedsbriller!
- (E) Nosić okulary ochronne!
- (H) Védőszemüveget hordani!
- (C) Nosite zaštitne naočale!
- (R) Используйте защитны очки!



- (D) Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
- (E) Wear a breathing mask!
- (F) En cas de dégagement de poussière
- (N) Bij het vrijkomen van stof
- (I) In caso di sviluppo di polvere
- (D) Bær åndedrætsvæm ved støvdannelse
- (E) Przy pracach wytwarzających pył
- (H) PORKÉPZÉSNEÉL hordjon egy porvédőálarcot
- (C) U slučaju stvaranja prašine nosite masku za disanje!
- (R) При образовании пыли используйте респиратор!



**D****VERWENDUNG**

Der Bandschleifer ist zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifbandes geeignet.

**Beschreibung:**

- 1 Schleifplatte
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Feststellknopf
- 4 Zusatzhandgriff
- 5 Staubfangsack
- 6 Anschluß für Staubfangsack
- 7 Spannhebel für Schleifband
- 8 Einstellung für Schleifband-Justierung
- 9 Einstellung Bandgeschwindigkeit

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Bandschleifer auf.

**Technische Daten:**

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	800 Watt
Schleifband Größe:	75 x 533 mm
Bandgeschwindigkeit:	360 m/min
Schutzisoliert	II/□
Schalldruckpegel LPA	88,8 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	99,8 dB(A)
Vibration $a_w$	8,112 $m/s^2$
Gewicht	3,4 Kg

**Anwendungshinweise:**

- Lassen Sie den Bandschleifer anlaufen, bevor Sie ihn auf das Werkstück aufsetzen.
- Schalten Sie den Bandschleifer nicht aus, solange das Schleifband das Werkstück berührt.
- Halten Sie den Bandschleifer, während des Betriebes immer mit beiden Händen.
- Schleifen Sie Holz immer in Richtung der Maserung.

**Achtung!**

**Benutzung des Staubfangsackes aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich !**

**Montage des Staubfangsackes**

Staubabsaugung direkt über Schleifband in den Staubfangsack

**Ein/Ausschalten**

- Einschalten:**      Betriebschalter 2 eindrücken  
**Dauerbetrieb:**    mit Feststellknopf 3 Schalter 2 sichern
- Ausschalten:**     Betriebsschalter 2 kurz eindrücken

- **Maschine kann in Moment- oder Dauerschaltung betrieben werden.**

**Achtung!**

- **Luftschlitze auch am Bandschleifer immer sauber und offen halten.**
- **Um den Bandschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Zubehör, welches bei der ISC GmbH erhältlich ist.**

**Schleifpapierwechsel**

- Ziehen Sie den Spannhebel (7) nach außen, um das Schleifband zu entlasten.
- Ziehen Sie das verbrauchte Schleifband von den Antriebsrollen.
- Schieben Sie das neue Schleifband auf die Antriebsrollen.
- Achten Sie darauf, daß die Laufrichtung des Schleifbandes (Pfeile auf der Innenseite des Schleifbandes) mit der Laufrichtung des Bandschleifers (Pfeil über der hinteren Antriebsrolle) übereinstimmt.
- Drücken Sie den Spannhebel (7) nach hinten, um das Schleifband zu spannen.
- Schalten Sie den Bandschleifer ein. Durch Drehen der Einstellschraube (8) ist der Bandlauf so einzustellen, daß das Schleifband mittig auf den beiden Antriebsrollen läuft.

**Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende

Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## USE

The belt grinder/sander can be used to sand wood and to grind iron, plastic and similar materials when fitted with the correct grinding/sanding belt.

### Layout

- 1 grinding/sanding plate
- 2 On/Off switch
- 3 locking button
- 4 additional handle
- 5 dust bag
- 6 connection for dust bag
- 7 clamping lever for grinding/sanding belt
- 8 grinding/sanding belt adjustment screw
- 9 Belt speed setting

Please read the directions for use carefully and pay particular attention to the safety instructions. Keep these operating instructions together with the belt grinder/sander.

### Technical data

Voltage	230 V~ 50 Hz
Power rating	800 W
Grinding/sanding belt dimensions	75 x 533 mm
Belt speed	360 m/min
Totally insulated	II/□
Sound pressure level LPA	88,8 dB(A)
Sound power level LWA	99,8 dB(A)
Vibration $a_w$	8,112 m/s <sup>2</sup>
Weight	3,4 kg

### Operating tips

- Allow the belt grinder/sander to run up to speed before you place it against the workpiece.
  - Do not switch off the belt grinder/sander while the belt is still touching the workpiece.
  - Always hold the belt grinder/sander with both hands during operation.
  - Always sand wood in the direction of the grain.
- Important!**  
For health reasons it is essential to use the dust bag!

### Fitting the dust bag

Dust is drawn from directly above the grinding/sanding belt into the dust bag.

### Switching On/Off

- Switching on:** Press operating switch 2  
**Continuous duty:** Secure switch 2 in place with locking button 3  
**Switching off:** Press briefly on operating switch 2

- The machine can be operated in momentary action mode or in continuous duty mode.

### Important!

- Keep the air slits on the belt grinder/sander clean and unobstructed at all times.
- For optimal results with your belt grinder/sander, use only original accessories from ISC GmbH.

### Changing the grinding/sanding paper

- Pull the clamping lever (7) outwards to take the tension off the grinding/sanding belt.
- Pull the used grinding/sanding belt off the drive rollers.
- Slip the new grinding/sanding belt onto the drive rollers.
- Make sure that the running direction of the grinding/sanding belt (arrows on the inside of the grinding/sanding belt) are the same as the running direction of the belt grinder/sander (arrow on the rear drive roller).
- Press back the clamping lever (7) to tension the grinding/sanding belt.
- Switch on the belt grinder/sander. Use the setting screw (8) to adjust the belt run so that the grinding/sanding belt runs centrally on both drive rollers.

### Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
  - Article number of the machine
  - Identification number of the machine
  - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**F****UTILISATION**

La ponceuse à bande convient au ponçage de bois, de fer, de matières plastiques et de matériaux semblables en utilisant la bande abrasive appropriée.

**Description:**

- 1 Plaque de ponçage
- 2 Interrupteur MARCHÉ/ARRET
- 3 Bouton de blocage
- 4 Poignée supplémentaire
- 5 Sac à poussière
- 6 Raccord pour sac à poussière
- 7 Levier de serrage pour bande abrasive
- 8 Réglage de la bande abrasive
- 9 Réglage de la vitesse de bande

**Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter en particulier les consignes de sécurité.**

**Conservez ce mode d'emploi avec la ponceuse à bande.**

**Caractéristiques techniques:**

Tension:	230 Volt ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	800 Watts
Dimensions de la bande abrasive:	75 x 533 mm
Vitesse de la bande:	360 m/min.
A isolement de protection	II/□
Niveau de pression acoustique LPA:	88,8 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	99,8 dB(A)
Vibrations a <sub>w</sub>	8,112 m/s <sup>2</sup>
Poids:	3,4 kg

**Consignes relatives à l'emploi:**

- Faites démarrer la ponceuse à bande avant de la placer sur la pièce à travailler.
- N'arrêtez pas la ponceuse à bande tant que la bande abrasive touche la pièce à travailler.
- Pendant son fonctionnement, maintenez la ponceuse à bande toujours des deux mains.
- Lorsque vous travaillez le bois, poncez toujours dans le sens de la veinure.

**Attention!**

**Pour des raisons de santé, il est indispensable d'utiliser le sac à poussière!**

**Montage du sac à poussière**

L'aspiril'aspiration des poussières s'effectue directement au-dessus de la bande rasive dans le sac à poussière. La poussière est aspirée directement au-dessus de la bande abrasive dans le sac à

poussière.

**Mise en et hors circuit:**

- Mise en circuit:** appuyez sur l'interrupteur de service 2
- Service continu:** bloquez l'interrupteur 2 à l'aide du bouton de blocage 3
- Mise hors circuit:** appuyez brièvement sur l'interrupteur 3.

- **Vous pouvez faire fonctionner la machine en régime momentané ou permanent.**

**Attention!**

- **Maintenez également les fentes d'aération de la ponceuse à bande toujours propres et libres.**
- **Pour profiter de manière optimale de la ponceuse à bande, utilisez toujours les accessoires d'origine qui sont disponibles au centre de service ISC GmbH.**

**Changement de la bande abrasive**

- Tirez le levier de serrage (7) vers l'extérieur pour détendre la bande abrasive.
- Retirez la bande abrasive usée des rouleaux d'entraînement.
- Faites glisser la nouvelle bande abrasive sur les rouleaux d'entraînement.
- Veillez à ce que le sens de rotation de la bande abrasive (les flèches se trouvent sur le côté intérieur de la bande abrasive) corresponde au sens de rotation de la ponceuse à bande (la flèche est située sur le rouleau d'entraînement arrière).
- Poussez le levier de serrage (7) vers l'arrière pour tendre la bande abrasive.
- Mettez la ponceuse à bande en service. En tournant la vis de réglage (8) vous pouvez régler la course de la bande de sorte que la bande abrasive tourne centrée sur les deux rouleaux d'entraînement.

**Commande de pièces de rechange**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**GEBRUIK**

De bandschuurmachine is geschikt voor het schuren van hout, ijzer, kunststof en soortgelijke materialen mits gebruikmaking van de overeenkomstige schuurband.

**Beschrijving :**

- 1 Schuurplateau
- 2 AAN/UIT-schakelaar
- 3 Vastzetknop
- 4 Extra handgreep
- 5 Stofzak
- 6 Aansluiting voor stofzak
- 7 Spanhefboom voor schuurband
- 8 Afstelling voor schuurbandajustage
- 9 Afstelling bandsnelheid

Gelieve de gebruiksaanwijzing nauwkeurig door te nemen en volg in het bijzonder de veiligheidsvoorschriften op. Bewaar de gebruiksaanwijzing samen met de bandschuurmachine.

**Technische gegevens :**

Spanning	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	800 Watt
Schuurband afmetingen :	75 mm x 533 mm
Bandsnelheid :	360 m/min
Extra-geïsoleerd	II/□
Geluidsdrukniveau LPA :	88,8 dB(A)
Geluidsvermogen LWA :	99,8 dB(A)
Vibratie aw :	8,112 m/s <sup>2</sup>
Gewicht :	3,4 kg

**Aanwijzingen omtrent het gebruik van de machine :**

- Laat de bandschuurmachine aanlopen voordat u ze op het te bewerken stuk aanzet.
- Zet de bandschuurmachine niet uit zolang de schuurband het te bewerken stuk raakt.
- Hou de bandschuurmachine tijdens het schuren altijd met de beide handen vast.
- Schuur hout steeds in de richting van de houtnerf.

**Let op !**

**Gebruik van de stofzak om gezondheidsredenen absoluut vereist !**

**Montage van de stofzak**

Stofafzuiging rechtstreeks boven de schuurband naar de stofzak.

**Aan- / uitzetten**

**Aanzetten :** bedrijfschakelaar 2 indrukken  
**Continuubedrijf :** met vastzetknop 3 schakelaar 2 borgen  
**Uitzetten :** bedrijfschakelaar A kort indrukken

- **Machine kan in moment- of continuschakeling worden gebruikt.**

**Let op !**

- **Ventilatiespleten ook op de bandschuurmachine altijd schoon en open houden.**
- **Teneinde de bandschuurmachine optimaal te kunnen benutten gebruikt u steeds de originele accessoires die bij ISC GmbH verkrijgbaar zijn.**

**Verwisselen van schuurband**

- Trek de spanhefboom (7) naar buiten om de schuurband te ontspannen.
- Trek de verbruikte schuurband van de aandrijfrollen af.
- Schuif de nieuwe schuurband op de aandrijfrollen.
- Let er goed op dat de looprichting van de schuurband (pijlen aan binnenkant van de schuurband) overeenkomt met de draairichting van de bandschuurmachine (pijl boven de achterste aandrijfrol).
- Duw de spanhefboom (7) naar achteren om de schuurband te spannen.
- Zet de bandschuurmachine aan. Door draaien van de afstelschroef (8) dient de bandloop te worden afgesteld zodat de schuurband centraal op de beide aandrijfrollen loopt.

**Bestellen van wisselstukken**

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
  - Artikelnummer van het toestel
  - Ident-nummer van het toestel
  - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## IMPIEGO

La levigatrice a nastro è adatta per levigare legno, ferro, plastica e materiali simili usando il rispettivo nastro abrasivo adatto.

### Descrizione

- 1 piastra di levigazione
- 2 interruttore ON/OFF
- 3 bottone di blocco
- 4 impugnatura addizionale
- 5 sacco di raccolta della polvere
- 6 attacco per il sacco di raccolta della polvere
- 7 leva di serraggio per il nastro abrasivo
- 8 impostazione per la regolazione del nastro abrasivo
- 9 Impostazione della velocità del nastro

**Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e fate particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Tenete le istruzioni per l'uso insieme alla levigatrice a nastro.**

### Caratteristiche tecniche

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	800 Watt
Dimensioni del nastro abrasivo:	75 x 533 mm
Velocità del nastro:	360 m/min
con isolamento di protezione	II/□
Livello di pressione acustica LPA	88,8 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA	99,8 dB(A)
Vibrazioni $a_w$	8,112 m/s <sup>2</sup>
Peso	3,4 Kg

### Avvertenze per l'uso

- Avviate la levigatrice prima di avvicinarla al pezzo da lavorare.
- Non spegnete la levigatrice finché il nastro abrasivo tocchi il pezzo da lavorare.
- Mentre state lavorando tenete la levigatrice sempre con tutte e due le mani.
- Levigate il legno sempre nel senso della venatura.

#### Attenzione!

**Per motivi di salute è assolutamente necessario usare il sacco di raccolta della polvere!**

### Montaggio del sacco di raccolta della polvere.

Inserire l'attacco di aspirazione della polvere sopra il nastro abrasivo direttamente nel sacco di raccolta.

8

## Accensione/spegnimento

- Accensione:** premere l'interruttore d'esercizio 2
- Esercizio continuo:** bloccare l'interruttore 2 con il bottone di bloccaggio 3
- Spegnimento:** premere brevemente l'interruttore d'esercizio 2.

- La macchina può venire usata sia in esercizio momentaneo che in esercizio continuo.

### Attenzione!

- **Le fessure di areazione della levigatrice devono venire tenute sempre pulite e libere.**
- **Per potere sfruttare la levigatrice in modo ottimale, usate sempre gli accessori originali, disponibili presso la ISC-GmbH.**

### Cambio del nastro abrasivo

- Tirate la leva di tensione (7) verso l'esterno per allentare il nastro abrasivo.
- Togliete il nastro abrasivo consumato dai rulli di azionamento.
- Inserite il nuovo nastro abrasivo sui rulli di azionamento.
- Fate attenzione che il senso di rotazione del nastro abrasivo (freccia sul lato interno del nastro abrasivo) corrisponda con il senso di rotazione della levigatrice (freccia sul rullo posteriore di azionamento).
- Premete all'indietro la leva di tensione (7) per tendere il nastro abrasivo.
- Accendete la levigatrice. Ruotando la vite di regolazione (8) si deve regolare la corsa del nastro in modo tale che il nastro scorra al centro dei due rulli di azionamento.

### Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## ANVENDELSE

Båndsliberen er egnet til slibning af træ, jern, plast og lignende materialer, når det til materialet passende slibebånd benyttes.

## Beskrivelse:

1. Slibeplade
2. Start-/stopknap
3. Låseknap
4. Ekstra håndtag
5. Støvpose
6. Tilslutning for støvpose
7. Spændearm for slibebånd
8. Justering af slibebånd
9. Indstilling båndhastighed

Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt, og de anførte sikkerhedsbestemmelser skal nøje overholdes. Betjeningsvejledningen skal opbevares sammen med båndsliberen.

## TEKNISKE DATA:

Spænding	230 V ~ 50 Hz
Effektforbrug:	800 W
Slibebandsstørrelse:	75 x 533 mm
Båndhastighed:	360 m/min
Dobbeltisoleret	II/□
Lydtrykniveau LPA	88,8 dB(A)
Lydeffektsniveau LWA	99,8 dB(A)
Vibration $a_w$	8,112 m/s <sup>2</sup>
Vægt	3,4 kg

## Anvendelse:

- Lad båndsliberen varme op, før den kommer i kontakt med emnet.
- Stands ikke båndsliberen, så længe slibebåndet er i kontakt med emnet.
- Hold altid båndsliberen med begge hænder, mens slibearbejdet udføres.
- Slib altid træ i åremønsterets retning.

### Bemærk!

Af sundhedsmæssige årsager skal støvposen altid benyttes!

## Montage af støvpose

Støvfug umiddelbart over slibebånd ind i støvpose

## Start/stop

- Start:** Tryk på afbryder 2  
**Kontinuerlig drift:** Foretag sikring af afbryder 2 med låseknap 3  
**Stop:** Tryk kortvarigt på afbryder 2

- Maskinen kan bruges i moment- eller kontinuerlig drift

## Bemærk!

- Sørg for, at båndsliberens luftgæller altid er rene og åbne.
- For at få optimalt udbytte af båndsliberen, bør De altid benytte originalt tilbehør, som også kan rekvireres hos ISC GmbH.

## Skift af slibepapir

- Træk spændearmen (7) udad for at aflaste slibebåndet.
- Træk det brugte slibebånd af drivrullerne.
- Skub det nye slibebånd på drivrullerne.
- Sørg for, at slibebåndets omløbsretning (pile på indersiden af slibebåndet) stemmer overens med båndsliberens omløbsretning (pil over bageste drivrulle).
- Tryk spændearmen (7) bagud for at spænde slibebåndet.
- Start båndsliberen. Ved at dreje stilleskruen (8) skal båndbevægelsen indstilles således, at slibebåndet kører centreret på begge drivruller.

## Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
  - Savens artikelnummer.
  - Savens identifikationsnummer.
  - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

PL

**ZASTOSOWANIE**

Szlifierka taśmowa przeznaczona jest do szlifowania drewna, żelaza, tworzywa sztucznego i podobnych materiałów pod warunkiem użycia odpowiednich taśm szlifierskich.

**Opis:**

- 1 Płyta szlifierska
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Przycisk ustawiający
- 4 Dodatkowy uchwyt
- 5 Worek do zbierania kurzu
- 6 Podłączenie do worka do zbierania kurzu
- 7 Dźwignia napinająca dla taśmy szlifierskiej
- 8 Ustawienie regulacji taśmy szlifierskiej
- 9 Ustawianie prędkości przesuwu taśmy

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpiecznego użytkowania. Instrukcja obsługi powinna się stale znajdować przy szlifierce taśmowej.

**Dane techniczne**

Napięcie	230V~ 50Hz
Pobór mocy	800 W
Wielkość taśmy szlifierskiej	75 x 533mm
Prędkość przesuwu taśmy	360m/min
Izolacja ochronna	II/□
Poziom ciśnienia akust. LPA	88,8 dB (A)
Poziom mocy akust. LWA	99,8 dB (A)
Wibracje aw	8,112m/s <sup>2</sup>
Waga	3,4kg

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:**

- Zanim przystąpimy do obróbki materiału, należy uruchomić szlifierkę taśmową.
- Nie wolno wylączyć szlifierki taśmowej, tak długo jak taśma szlifierska ma styczność z obrabianym materiałem.
- Szlifierkę taśmową należy trzymać podczas pracy oboma rękoma.
- Zawsze należy szlifować w kierunku układu stojów.

**Uwaga!**

Z uwagi na zdrowie użytkownika niezbędne jest używanie worka zbierającego kurz!

**Montaż worka zbierającego kurz**

Powietrze zasysające podłączyć do worka zbierającego kurz bezpośrednio nad taśmą.

10

**Włączanie/wyłączanie**

**Włączanie:** wcisnąć przycisk 2  
**Tryb pracy ciągłej:** włącznik 2 zabezpieczyć przyciskiem ustalającym  
**Wyłączanie:** Ponownie na krótko przycisnąć włącznik 2

- Maszyna może pracować w trybie pracy chwilowej i ciągłej

**Uwaga!**

- Szczeliny powietrzne znajdujące się przy taśmie szlifierskiej należy utrzymywać zawsze w czystym stanie, muszą być zawsze otwarte.
- Aby móc optymalnie wykorzystać szlifierkę taśmową zawsze należy używać oryginalnych akcesoriów dostępnych w ISC GmbH.

**Wymiana papieru szlifierskiego**

- Przesunąć dźwignię naciągającą (7) na zewnątrz, co spowoduje odciążenie taśmy szlifierskiej.
- Wyciągnąć zużytą taśmę szlifierską z rolek napędowych.
- Wsunąć nową taśmę szlifierską do rolek napędowych.
- Zwrócić uwagę na to, aby kierunek ruchu taśmy szlifierskiej (strzałka po wewnętrznej stronie taśmy szlifierskiej) był zgodny kierunkiem ruchu szlifierki taśmowej (strzałka nad tylną rolką napędową).
- Nacisnąć dźwignię napinającą (7) do tyłu, po to aby naciągnąć taśmę szlifierską.
- Włączyć szlifierkę taśmową. Obracając śrubę ustawiającą (8) należy tak ustawić bieg taśmy, aby taśma biegła po środku obu rolek napędowych.

**Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## ALKALMAZÁS

A szalagcsiszoló, a megfelelő csiszolószalag használatával fa, vas, műanyagok és hasonló munkanyagok csiszolására alkalmas.

### Leírás:

- 1 Csiszolólemez
- 2 Ki- be kapcsoló
- 3 Rögzítőgomb
- 4 Pótfogantyú
- 5 Porfogózacskó
- 6 Porfogózacskó csatlakozója
- 7 Feszítőkar a csiszolószalaghoz
- 8 Beállítás a csiszolószalag-jusztírozáshoz
- 9 A szalagsebesség beállítása

Kérjük a használati utasítást olvassa pontosan át és figyeljen különösen a biztonsági utalásokra. Tárolja a használati utasítást a szalagcsiszolóval együtt.

### Technikai adatok:

Feszültség	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	800 Watt
Csiszolószalagfelület:	75 x 533 mm
Szalagsebesség	360 m/perc
Védőizolálva	II/□
Hangnyomásmérték LPA	88,8 dB (A)
Hangteljesítménymérték LWA	99,8 dB (A)
Vibrálás $a_w$	8,112 m/s <sup>2</sup>
Súly	3,4 kg

### Utasítások az alkalmazáshoz

- Mielőtt ráfektené a munkadarabra, engedje a szalagcsiszolót megindulni.
- Ne kapcsolja a szalagcsiszolót addig ki, amíg a csiszolószalag a munkadarabot érinti.
- Az üzemeltetés ideje alatt fogja a szalagcsiszolót mindig a két kézzel.
- Fadarabot mindig az erzet irányába csiszolja.

#### Figyelem!

A porfogózacskó használata egészségügyi okokból okvetlenül szükséges!

### A Porfogózacskó felszerelése

Porelszívás direkt a csiszolószalag felett a porfogózacskóba.

## Ki / bekapcsolni

- Bekapcsolni:** az 2 üzemeltetési kapcsolót benyomni.
- Állandóhasználat:** a 3 rögzítőgombbal az 2 kapcsolót biztosítani.
- Kikapcsolni:** az 2 üzemeltetési kapcsolót röviden benyomni.

- A gép pillanatnyi- vagy állandókapcsolásban üzemeltethető.

### Figyelem!

- Levegőztetési lyukakat a szalagcsiszolón is mindig tisztán és nyitva tartani.
- Hogy a szalagcsiszolót optimálisan ki lehessen használni, használjon mindig eredeti tartozékokat, amelyek az ISC kft-nál kaphatók.

### Csiszolópapír csere

- Húzza a csiszolószalag tehermentesítéséhez a feszítőkart (7) kifelé.
- Húzza le az elhasznált csiszolópapírt a hajtóhengerekről.
- Tolja fel az új csiszolópapírt a hajtóhengerekre.
- Ügyeljen arra, hogy a csiszolószalag (a nyílak a csiszolószalag belső oldalán található) futási iránya a szalagcsiszolóval (a nyíl a hátsó hajtóhenger felett van) megegyezzen.
- Nyomja a csiszolószalag megfeszítéséhez a feszítőkart (7) hátra.
- Kapcsolja be a szalagcsiszolót. A beállítócsavar (8) csavarása által a szalag futását úgy kell beállítani, hogy a csiszolószalag mind a két hajtóhengeren központosan fusson.

### A pótalkatrész megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

**KORIŠTENJE**

Tračna brusilica namijenjena je za brušenje drva, željeza, plastike i sličnih materijala uz primjenu odgovarajuće brusne trake.

**Opis:**

- 1 Brusna ploča
- 2 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 3 Gumb za podešavanje
- 4 Dodatna ručka
- 5 Vreća za sakupljanje prašine
- 6 Priključak vreće za sakupljanje prašine
- 7 Poluga za napinjanje brusne trake
- 8 Podešavanje za justiranje brusne trake
- 9 Podešavanje brzine trake

Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i da se posebno pridržavate sigurnosnih napomena. Upute za uporabu dobro sačuvajte zajedno s tračnom brusilicom.

**Tehnički podaci:**

Napon	230 volti ~ 50 Hz
Potrošnja snage:	800 vati
Veličina brusne trake:	75 x 533 mm
Brzina trake:	360 m/min
Zaštitna izolacija	II/□
Razina zvučnog tlaka	LPA 88,8 dB(A)
Razina buke	LWA 99,8 dB(A)
Vibracije $a_w$	8,112 m/s <sup>2</sup>
Težina	3,4 kg

**Napomene za korištenje:**

- Prije nego ćete tračnu brusilicu staviti na radni komad, pustite da dostigne radni broj okretaja.
  - Ne isključujte tračnu brusilicu tako dugo dok dodiruje radni komad.
  - Tijekom rada brusilicu uvijek držite objema rukama.
  - Drvo uvijek brusite u smjeru strukture žila.
- Pažnja!**  
**Zbog sigurnosnih razloga obavezno je korištenje vreće za sakupljanje prašine!**

**Montaža vreće za sakupljanje prašine**

Usisavanje prašine direktno putem brusne trake u vreću za sakupljanje prašine.

**Uključivanje/isključivanje**

- Uključivanje:** Pritisnite pogonsku sklopku 2 pomoću gumba za podešavanje 3 osigurajte sklopku 2
- Stalni pogon:** Nakratko pritisnite pogonsku sklopku 2
- Isključivanje:** Nakratko pritisnite pogonsku sklopku 2

- **Stroj može raditi u pogonu trenutnog ili trajnog prebacivanja.**

**Pažnja!**

- **Takodjer uvijek držite čistima i slobodnima otvore za zrak na tračnoj brusilici.**
- **Da biste tračnu brusilicu mogli optimalno iskoristiti, rabite originalni pribor koji možete nabaviti u tvrtci ISC GmbH.**

**Zamjena brusnog papira**

- Da biste otpustili brusnu traku, povucite polugu za napinjanje (7) prema van.
- Istrošenu brusnu traku skinite s pogonskih valjaka.
- Stavite novu brusnu traku na pogonske valjke.
- Pripazite na to da smjer kretanja brusne trake (strelica na unutrašnjoj strani brusne trake) odgovara smjeru kretanja brusilice (strelica iznad stražnjeg pogonskog valjka).
- Da biste napeli brusnu traku, pritisnite polugu za napinjanje (7) prema natrag.
- Uključite tračnu brusilicu. Okretanjem vijka za podešavanje (8) kretanje trake treba podesiti tako da se brusna traka kreće po sredini oba pogonska valjka.

**Naručivanje rezervnih dijelova**

Priikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**ПРИМЕНЕНИЕ**

Ленточная шлифовальная машинка предназначена для обработки древесины, металла, пластмассы и подобного материала при использовании соответствующей абразивной ленты.

**Описание конструкции:**

- 1 шлифовальная тарелка
- 2 переключатель вкл/выкл
- 3 стопорная кнопка
- 4 дополнительная рукоятка
- 5 мешок для улавливания пыли
- 6 подключение мешка для улавливания пыли
- 7 зажимной рычаг для абразивной ленты
- 8 регулятор для юстировки абразивной ленты
- 9 регулятор скорости ленты

**Необходимо прочитать внимательно все руководство по эксплуатации и неукоснительно следовать указаниям по технике безопасности.**

**Храните руководство по эксплуатации вместе с ленточной шлифовальной машинкой.**

**Технические данные:**

Напряжение	230 вольт - 50 Гц
Потребляемая мощность:	800 Ватт
Размер абразивной ленты:	75 x 533 мм
Скорость ленты:	360 м/мин
С защитной изоляцией	II/□
Уровень давления шума LPA	88,8 дБ (A)
Уровень мощности шума LWA	99,8 дБ (A)
Вибрация aw	8,112 м/сек.2
Вес	3,4 кг

**Указания к применению:**

- Дайте разогнаться ленточной шлифовальной машинке, прежде чем Вы ее приставите к обрабатываемой детали.
- Не выключайте ленточную шлифовальную машинку пока абразивная лента прикасается к обрабатываемой детали.
- Удерживайте ленточную шлифовальную машинку во время работы всегда двумя руками.
- Шлифуйте древесину всегда в направлении узора структуры.

**Внимание! Для защиты здоровья необходимо использование мешка для сбора пыли!**

**Монтаж мешка для улавливания пыли**

Вытяжка пыли непосредственно через абразивную ленту в мешок для сбора пыли

**Включение/Выключение**

**Включение:** нажать переключатель режима 2

**Продолжительный режим работы:** стопорной кнопкой 3 зафиксировать переключатель 2

**Выключить:** коротко нажать переключатель режима 2

- **Устройство может быть включено на короткий или длительный период.**

**Внимание!**

- Вентиляционные щели ленточной шлифовальной машинки также всегда содержат в чистом и открытом состоянии.
- Для того, чтобы ленточную шлифовальную машинку использовать оптимально применяйте всегда оригинальные принадлежности, которые Вы можете приобрести на фирме ISC GmbH.

**Замена шлифовальной бумаги**

- Потяните зажимной рычаг (7) наружу для того, чтобы отпустить абразивную ленту.
- Снимите использованную абразивную ленту с ведущих роликов.
- Вставьте новую абразивную ленту на ведущие ролики.
- Следите за тем, чтобы совпало направление движения абразивной ленты (стрелки на внутренней стороне абразивной ленты) с направлением движения ленточной шлифовальной машинки (стрелка на заднем ведущем ролике).
- Нажмите на зажимной рычаг (7) назад для того, чтобы натянуть абразивную ленту.
- Включите ленточную шлифовальную машинку. При помощи поворота регулировочного винта (8) отрегулируйте движение ленты таким образом, чтобы абразивная лента проходила посередине обоих ведущих роликов.

**Заказ запасных деталей**

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информацию Вы можете найти по адресу [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓢ заявляє о відповідності товару відповідним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normların gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklarız maddesi şunlardır.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoją atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

## Bandschleifer E-BS 800

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 14.02.2006

*[Signature]*  
 Weichselgartner  
 Leiter QS Konzern

*[Signature]*  
 Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.662.01 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4466200-14-4155050  
 Subject to change without notice

**WARRANTY CERTIFICATE**  
 The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.  
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.  
 Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.  
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**GARANTIE**  
 Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.  
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.  
 Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.  
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**GARANTIE**  
 Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant.  
 De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.  
**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**  
 De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**CERTIFICATO DI GARANZIA**  
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.  
**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**  
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a complemento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**GARANTIBEVIS**  
 I tilläufige af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.  
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.  
 **Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**  
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**CERTYFIKAT GWARANCJI**  
 Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.  
 Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.  
**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**  
 Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**Garanciaokmány**  
 Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásnak bizonyul. A 2-éves-határidő a kárveszély átvételére vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.  
 A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használata.  
**Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.**  
 A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimét.

**GARANCIJSKI LIST**  
 Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje u prijelaznoj rizika ili s preuzimanjem uređajaja od strane kupca.  
 Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređajaja.  
**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**  
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dođe navedenu adresu servisa.

**Гарантийное удостоверение**  
 На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.  
**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**  
 Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германия, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения





⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

☞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(H)**

Az termék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(RU)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.